

**І сукому
наугайтесь,
і свого не
цурайтесь...**
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Підписки і Адреси: "Свобода", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07305
Телефони: (201) 424-0237
(201) 424-0807
(201) 424-0807
УНІОСОЮ: (201) 421-2300
Нью Йорк: (212) 237-5250
(212) 237-5251

РІК LXXXII. Ч. 6. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК П'ЯТНИЦЯ, 10-го СІЧНЯ 1975 ЦЕНТІВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK FRIDAY, JANUARY 10, 1975 No. 6. VOL. LXXXII

УКРАЇНСЬКА УЧАСТЬ У СВЯТКУВАННЯХ 200-РІЧЧЯ АМЕРИКАНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ, ПІДТРИМКА І СКРІПЛЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ РОЛІ В РОЗВИТКУ КАНАДИ, ДАЛЬШЕ РОЗГОРТАННЯ АКЦІЇ В ОБОРОНІ ЛЮДСЬКИХ ПРАВ В УКРАЇНІ, ПРОГОЛОШЕННЯ НАДЗВИЧАЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЙНОЇ КАМПАНІЇ ТА ІНШІ СПРАВИ І ПЛЯНИ НА 1975 РІК БУЛИ ПРЕДМЕТОМ НАРАД І РІШЕНЬ ГОЛОВНОГО ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ УНІОСОЮ

КОЖНИЙ АКТИВНИЙ УЧАСНИК НАДЗВИЧАЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЙНОЇ КАМПАНІЇ УНІОСОЮ В ЦЬОМУ РОЦІ МОЖЕ ЗБАГАТИТИСЬ НА \$1,000

Джерзі Сіті. — Кожен активний учасник Надзвичайної Організаційної Кампанії Українського Народного Союзу, організуючи кожного місяця бодай по одному членові, може збагатитись на ОДНУ ТИСЯЧУ доларів, згідно з умовами та надзвичайною Організаційною Кампанією Головного Екзективного Комітету УНІОСОЮ на перших його нарадах в цьому новому році, які відбулися минулого понеділка, 6-го січня. Народи цим разом відбулися в Нью Йорку і в них взяли участь усі ексекютивні урядовці: головний президент Іосиф Лісого, який наради відкрив і ними проводив, заступник головного президента д-р Іван Фліс, головний директор для Канади сенатор Павло Юзик, заступник головного президента Марія Душин, головний секретар Володимир Сохін, головний касир м-р Уліана Дячук та головний організатор Степан Гавриш і редактор Антін Драган.

Після відкриття наради, схвалення її порядку та затвердження протоколу з попереднього наради цим разом не було звичайних на «хвості» нарадах звітів поодиноких урядовців, (за винятком короткого звіту м-р Уліана Дячук про нові інвестиції, який схвалено), натомість зразу приступлено до обмірковування головних справ і проблем та плянів на 1975-й рік, зокрема Надзвичайної Організаційної Кампанії, як головної передумови дальшого скріплення українського статусу посідаючи та української сили і значення в Америці і Канаді.

6,000 НОВИХ ЧЛЕНІВ 12,000,000 ДОЛЛАРІВ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Після Надзвичайної Організаційної Кампанії УНІОСОЮ в 1975-му році зreferував головний організатор Степан Гавриш. Після всебічного обмірковування справи вирішено, щоб кампанія проходила під найбільш актуальним в цьому році гаслом: «ЗА УКРАЇНСЬКУ ЗІРКУ НА АМЕРИКАНСЬКОМУ ПРАПОРІ, ЗА ПЕРЕДОВЕ УКРАЇНСЬКЕ МІСЦЕ В КАНАДСЬКІЙ МОЗАІЦІ».

Остаточну мету кампанії встановлено на П'ЯТЬ ТИСЯЧ НОВИХ ЧЛЕНІВ, ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НА ЗАГАЛЬНУ СУМУ ДВАНАДЦЯТЬ МІЛЬІОНІВ ДОЛЛАРІВ. За активну участь у цій кампанії, крім практикованих досі звичайних поважних нагород 4 почестей, схвалено ще ряд надзвичайних нагород включно із можливістю здобути ОДНУ ТИСЯЧУ ДОЛЛАРІВ для кожного, хто КОЖНОГО МІСЯЦЯ в році організуватиме бодай ОДНОГО ЧЛЕНА. Це повинні мати на увазі всі організатори, всі секретарі та урядовці Відділів, як і всі члени УНІОСОЮ, бо програвувати хоча б тільки одного місяця без цього обов'язкового одного члена автоматично атруюється нагороду на цю поважну нагороду. Призначено також ряд інших великих нагород та почестей, зокрема для тих, які в цій кампанії здобули по 25, 50 75 та 100 і більше членів, які своєчасно будуть подані до відомої.

ЗА УКРАЇНСЬКУ ЗІРКУ НА АМЕРИКАНСЬКОМУ ПРАПОРІ, ЗА ПЕРЕДОВЕ МІСЦЕ УКРАЇНЦІВ У КАНАДСЬКІЙ МОЗАІЦІ НОВОРІЧНИЙ ЗАКЛИК ГОЛОВНОГО ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ УНІОСОЮ

Союзівці! За нами багатий в події 1974-й рік, який в багатьох відношеннях можна в записати в історію, як «союзний рік». Він бо був ювілейним і рідко таким конвенційним роком, отже належав до років, які становлять своєрідні межові стовпи в розвитку нашого Союзу, а з ним і нашої громади. Вже на початку того минулого 1974-го року, тобто у 80-річчя створення нашого Союзу 22-го лютого, вчистю відкрито нашу 15-поверхову Українську Будівлю та присвячено її тим нашим піонерам, які в організаційних рамках УНІОСОЮ започаткували Американську Україну. В тому році відбулася також наша вже 28-ма з черги Конференція, яка вибрала провід та схвалила напрямки нашої праці і нашого розвитку на чергові чотири роки. Наші організаційні ряди збільшилися в тому році на понад 4,000 нових членів, в тому ж часі і проірдали на приблизно таку кількість тих, які померли, чи випалили саос забезпечення або перестали бути членами.

Вагато уваги і зусиль в тому році наш Союз, його публікації та найширші кола його членства віддали на оборону нехтованих окупантом людських прав в Україні, зокрема на оборону В. Мороза, Л. Плісця та інших заборонених до в'язниці і закладів для божовитих українських інтелектуалістів. Готовість УНІОСОЮ покрити всі видатки, зв'язані з їх перевезом на Захід та лікуванням, мали поважний вплив на відповідні заходи в цій справі, які робили та продовжують американські університети і міжнародні установи.

Це минулого, 1974-го року. Новий 1975 рік, який тільки що почався, приносить нам нові виклики та ставить перед нами нові завдання. В цьому 1975-му році сповниться точно СТО РОКІВ часу першого масового приїзду і поселення в Америці українських емігрантів та 25 років від часу найбільш масового приїзду і поселення в ЗСА і Канаді нашої «свіжої крові» після Другої світової війни. Цей же 1975-й рік попереджає відзначення і святкування найбільшій події в історії З'єднаних Штатів Америки, 200-річчя їхньої Незалежності, яке припадає в наступному 1976-му році та до якого вже від років найбільш інтенсивно приготується вся американська нація та всі її етнічні групи. Також і ми, українці, повинні і мусимо вчинити все можливе, щоб з цієї нагоди і наша українська зірка у всій своїй величчї і красі заблїстїла на американському етнічному прапорі. Закликаємо всі Відділи УНІОСОЮ та всіх наших членів, щоб найбільш активно включилися в підготовку як загально-американських, так і окремих українських святкувань 200-річчя Американської Республіки. Український Народний Союз зі свого боку вже поробив заходи для публікації більшої наукової праці про історію українського поселення та український випадок у всебічний розвиток в розвитку Америки та ряду інших видань. Усі Відділи та членство УНІОСОЮ в Канаді закликаємо до такої активної участі та підтримки передової української ролі в розвитку канадської багатокультурної мозаїки.

До цих наших великих завдань в цьому 1975-му році долучується необхідність дальшого розгортання всіх наших зусиль для оборони людських прав в поневоленій Україні. Для цієї мети УНІОСОЮ ставить до розпорядження свій престиж і свої зв'язки із загальноамериканськими установами, свої публікації та свій вже багатотисячний Фонд Наглого Потреби, закумульований з дивідендових пожертв своїх членів та призначений на рятуюче життя і волі українців.

Проте, найбільшою силою і наймогутнішим засобом в усіх цих починках і акціях завжди були і будуть тепер десятки тисяч високоідейного, найбільш активного та неперевіреного жертвенного членства Українського Народного Союзу. Тому то, для дальшої мобілізації цих наших людських і матеріальних ресурсів та рівночасно для скріплення і поширення всіх наших акцій і тим самим для запевнення українській зірці належного їй місця на американському прапорі та для запевнення передової ролі українців в розвитку канадської мозаїки проголосуємо під цим гаслом на цей 1975-й рік.

НАДЗВИЧАЙНУ ОРГАНІЗАЦІЙНУ КАМПАНІЮ з метою збільшити Український Народний Союз на дальших П'ЯТЬ ТИСЯЧ НОВИХ ЧЛЕНІВ, ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НА ЗАГАЛЬНУ СУМУ ДВАНАДЦЯТЬ МІЛЬІОНІВ ДОЛЛАРІВ, що буде рівночасно і великим та найкращим матеріальним забезпеченням і охороною цих нових членів в теперішній складній економічній ситуації.

Подробиці цієї НАДЗВИЧАЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЙНОЇ КАМПАНІЇ, речеві і почесні звичайні та надзвичайні нагороди для її активних учасників будуть своєчасно проголошені. На цьому місці закликаємо всіх організаторів, урядовців Відділів та найширші кола членства Українського Народного Союзу найбільш активно включитися в цю ОРГАНІЗАЦІЙНУ КАМПАНІЮ, яка є рівночасно кампанією ЗА ВІДПОВІДНЕ МІСЦЕ ДЛЯ УКРАЇНСЬКОЇ ЗІРКИ НА АМЕРИКАНСЬКОМУ ПРАПОРІ, ЗА ПРОВІДНЕ УКРАЇНСЬКЕ МІСЦЕ В МОЗАІЦІ КАНАДСЬКОЇ БАГАТОКУЛЬТУРНОСТІ, ЗА КРАЩЕ МАЙБУТНЄ ВСІХ УКРАЇНЦІВ РАЗОМ І КОЖНОГО ЗОКРЕМА!

З НОВИМ РОКОМ — ЩАСТИ ВОЖЕ!
Джерзі Сіті, січень, 1975.

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

У Франції переведено акцію в обороні українських політичних в'язнів

Париж (УШКФ) — Ще той час були на Високошкі-в березні 1974 р. постав при Українському Центральному Громадському Комітеті у Франції (УШКФ). Комітет оборони українських політичних в'язнів. На початку березня відбулася роздача листочок у більших містах Франції та внаслідок листи до депутатів Національної Асамблеї. Деякі депутати (П. В. Кусте, П. Коріє, П. Бернар-Реймон та інші) як теж різні особистості відгукнулися і підтримали акцію комітету.

В половині квітня при Комітеті оборони українських політичних в'язнів створено окремі Комітет оборони Валентина Мороза (відповідальні: В. Косик, К. Митрович, А. Жуковський), щоб концентрувати акцію більше довкола особи українського історика. Знову десятки листів внаслідок до депутатів та до особистостей. Депутати Фредерік-Дюпон, д-р Ані-Марі Фріш, Г. де Гастін, парламентарна група «Унія центрів», професори П. Паскаль, Г. Замойська, Н. Струве, Ж. К. Маркаде, П. Лстаменклі, журналіст Макс Рішар та ряд інших осіб підписали заклики в обороні В. Мороза, який звучить:

«Дуже стурбована долею українського історика Валентина Мороза, ув'язненого у Владимирський тюрмі, біля Москви, і який з хворий, ми прохаємо вас невідступно інтерв'ювати перед совєтським урядом, щоб добитися, в ім'я гуманітарних засад, його переведення до шпиталю та звільнення». Цей заклики призначений для міжнародних організацій.

У справі В. Мороза були вислані наприкінці липня телеграми до міністрів закордонних справ ЗСА, Канади, секретарів ОН і Щербинському, як теж самому В. Морозові, бо акція була прямо пов'язана з його голодівкою. При тій нагоді треба відмітити, що голодівка солідарності з Морозом у Парижі не було, але члени СУМ, які в

Парижі були, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ звернувся, 29 листопада 1974 р. до президента Франції з проханням, щоб він підняв у своїх розмовах з генеральним секретарем компартії СРСР питання постійного порушення прав людини в Україні, куди його запрошено на викладача Гарвардського університету.

Окрему акцію в обороні В. Мороза провела 1 грудня ОМУФ.

З нагоди приїзду до Парижа Л. Брежнєва, УШКФ зверну

СВОБОДА

UKRAINIAN NEWSPAPER PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAYS, MONDAYS & HOLIDAYS (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07303.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1109 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Jersey City, N.J. 07303

Інфляція — рецесія

Коли від 1972 року вся атмосфера в Америці була затроювана сумною політичною сенсациєю Вотергейту, то після зречення президента Річарда Ніксона 9 серпня 1974, після інаугурації його наступника Джеральда Форда в наступному дні та записанні нового віцепрезидента Нелсона Рокфеллера 18 грудня минулого року, — вже не політика, а економіка полонить усіх американських громадян. Ще приїде присуд у судовому процесі проти 5-ох колишніх високих урядовців за президентури Ніксона, ще буде продовжуватися процедура їх відклику від вищих судів, але це буде вже тільки маловажний для суспільства епілог.

Уже в 1973 і 1974 роках боліло довелось відчувати широким верствам народу інфляцію, наявним проявом якої були перебої між занизькою зарплаті і завищеною ціною предметів першої потреби. Але однакові колись Річард Ніксон як тепер Джеральд Форд рішуче твердили, що Америка не загрожує рецесії і називали інфляцію „ворогом ч. 1". Проте, неспівність застряглого дня налякала широкі кола суспільства. І хоча перепідприємств рух у країні був досить великий, проте продаж автомобілів і інвентару у розбудову підприємств, будівельний рух, завантаження підорожжів літаками — значно зменшилися. Наслідок такий, що число безробітних перевищило 7 відсотків робочої сили, поспіла продукція, настанала загроза ліквідації численних продукційних вартостей, — типові позначки економічної рецесії.

І ось Уряд опинився перед новою проблемою: котрі загроза більша? Чи боротьба проти інфляції зменшуватиме витрати, зрівноваження державного бюджету, зрівноваження торговельного балансу — чи, навпаки, стимулювати народне господарство, щоб не допустити до зросту безробіття і промислово-торгівельного застою? В американській державній системі вирішене слово має Президент, але йому — як це сам недавно заявив — дуже трудно рішати на будь-які радикальні засоби, як, наприклад, контролювати ціни і зарплати, зменшення ціни підвищення податків, обмеження імпорту новими митами і т. п., коли в усіх цих справах його економічні радники мають взаємозумовлені думки.

Теперішня економічна криза в Америці є міжнародною проблемою, бо весь світ зацікавлений у здоровій економіці Америки. Тому можна очікувати, що Америка переборе теперішні економічні труднощі, які бувають вже не раз і — минулися.

Нід московським караулом...

Обговорюючи напередодні нового 1975 року державний план розвитку Української ССР та її бюджет, в світлі рішень грудневого Пленуму ЦК КПСР, „Радянська Україна" з 28-го грудня м. р. у передмові коментарі — як прорісало на речинку окупанта-експлуататора — бачило великий дзвін тривоги, закликаючи промислові підприємства і колективи до посиленої праці. „Щоб успішно виконати завдання п'ятирічки — пишеться в коментарі — треба у завершальній її році, тобто в 1975, виробити 195,2 мільярда кіловат годин електроенергії, видобути 219 мільйонів тонн палива, 67,2 мільярда кубометрів газу, випалити чаруну майже на три мільйони тонн, а сталі — на мільйон тонн більше, ніж у цьому році. Широкий фронт робіт мають виконати будівельники республіки. Курс на третій мільярд пудів зерна взяли трудівники села".

Кремлівські верховоди, як бачимо, наклали на свою українську колонію ще більш завдання, які Україна повинна виконати в новому 1975-му році. Очевидно, їхні підголоски в Києві свідомі того, що „недбалість, розхлябаність, зневажливе ставлення до визначених партією завдань" може закінчитись так само трагічно, як уже багато разів кінчалось для їх попередників і тому вони заповідають боротьбу за підвищення якості праці, „яка повинна проминати всі сфери діяльності. Республіканські міністерства і відомства — говориться в коментарі — керівники підприємств повинні уважно розібратись із станом справ по кожному відстанцю заводу, фабрики, будові, викривати причини їх незадовільної роботи і добувати того, щоб вони подолали відставання, успішно завершили п'ятирічку". Враховуючи, що проведена аналіз роботи промислових підприємств показала й великі недоліки, „які стримують підвищення їх ефективності суспільного виробництва і чимало відстаючих колективів" — можна очікувати, що більшого терористичного натиску окупанта на українського робітника і селянина-колекосника, які в повсякденній натузі муситимуть працювати, щоб „успішно виконати" накінені їм окупантом-експлуатором драконські „накинення".

Д-р Богдан Стебельський

УКРАЇНЬСЬКА КУЛЬТУРА — ДЖЕРЕЛО САМОБУТНОСТІ І СВОГОГЛЯДУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ

(2)

Трипільці і лівобережні степові племена були європейськими людьми, предки яких, як твердять археологи, прийшли з Малої Азії. Дали початок індоєвропейським народам, що посуналися з терену України і Балканів по течії Дунаю у середню Європу і дали початок германам, балтам і слов'янам. На Балканах були ровесники трипільців, яких цікавила мальована кераміка, а балканських племен цікавила пасова, або ленточна, посвоєна дуже близько з мальованою. І зарохували до ареала культури, і склад якої входили терени Анатолії, острови Егейського моря та хліборобської терени центральної Азії та аз. культури Хорезму.

Тому, що трипільська культура, як тепер виявилось, мала свою попередницю над річкою Бугом ще в VI і V тисячоліттях і яка теж вже знала хліборобство, масно справу з ровесницею культур Єгипту і Месопотамії. В тому часі навіть в Західній Європі про хліборобство археологія нічого не знає.

Кому належить ця культура? Хто може посягнути по метрику найстарішої хліборобської культури в Європі? Той же Хвойка каже — слов'яни. Хліборобське населення тривав в лісопосередній смузі Подніпров'я і Подніпров'я аж до виникнення Київської Русі, як до історичного ствердження Візантії поселень слов'ян у період т. зв. Антської держави.

Щоб підважити спадкові претенсії українців і слов'ян взагалі до трипільців і прапредків, московські антропологі намагались довести, що знайдені черепи кістки трипільців характе-

І. Головінський

„СУЧАСНА ДІЙСНІСТЬ І ВАЛЕНТИН МОРОЗ"

Можна сміло сказати, що мало подій минулих кількох років так зрушили і зацікавили українське громадянство, як доля сучасних українських борців за загальнолюдські і національні права. Серед численних героїчних постатей особливо сильним символом став історик Валентин Мороз. Безперечно, що в його ачинках, публікаціях, у його поставі до жорстокої підсовєтської дійсності мусіло бути багато символічного, багато того, чого прагнула сучасна людина. У психологічному розумінні він став відомим каталізатором, наявним бажань мільйонів, і це уможливило йому стати якимось символом довготривалого змагу.

Валентин Мороз народився 1936-го року. Він був іще ювсім малим хлопцем, коли закінчилась Друга світова війна, і на усіх землях України закріпилася совєтська влада.

В першу чергу, чим була характеристична та доба, і який зростає і виховувався: Валентин Мороз? Безсумнісно, це була доба, загальною приметою якої було пониження вартості і гідності людини. Одиниця більше як соліднебуду, почувалася безсилою в обличчя подій, здаючи на ласку і неласку сил, які вона не мала найменшого впливу. Над сотнями тисяч людей і цілими народами зависло маріово фізичної загрози. Атомова доба, яка почалася 1945 р., давала, що більше підкреслювала безсилість одиниці. Витворився враження, що настав час переміни цінностей і заперечення індивідуальності. На Заході неввірена інтелектуальність почала шукати змісту життя не в його суті, не в цілі, але в щоденному існуванні — екзистенції. Так появилася напружена екзистенціалізм, як філософія модерної людини.

Його відомими речинками стали Едмунд Гузєрол Гайдеггер, Сартр. Особливо Сартр промовляв теорію, що „існування є сут'ю життя". Цю думку підхопили деякі елементи збаламученої молоді, що довели в недавньому минулому до загальнолюдського анархістичних бешкетів „Нової лівиці".

Багато людей перестали думати про зміст життя, іде стали неморальними і непопулярними клічима. Світом опанував комерціалізм, а людство, здається, піддалося диктатурі технократії. В час, здається, найбільшого тиску, коли безнадійність і затрата віри почали опановувати слабодухів, немов передвісники грядучої весни, появилася шестидесятники. Тоді, коли в Західній Європі і в Америці молоді шукала суті життя в самому існуванні, на Україні виростало нове покоління, яке шукало „свого ро-

зуму" у Сковороді, „вчилились так, як треба" від Шевченка. До нас почали доходити голоси Симоненка, Чорновола, Світличного, Дзюби, Сверстюка, Мороза та інших. Ті голоси не тільки скріпили надію і віру в слушність боротьби за загальнолюдські ідеали, але, можна сміло твердити, що на словах шестидесятників, на віршах Симоненка і інших виховалося і змужило свідоме покоління на еміграції, яке в сімдесятих роках поведло широкою акцією і успішну акцію в обороні Валентина Мороза.

Мороз сьогодні вже став символом завдяки своїй героїчній поставі і завдяки рисам свого характеру і духу, на які була спряжена сучасна ідеалістична молоддь. Як же так промовисто говорять до нас сьогодні? В першу чергу він виховався в системі комуністичного кльїництва, опертого на зоологічні атеїзм і механістичний рефлексологію Павлова. Система, яка чванить, що вона виховує будівельників нового суспільства і лелекає „паростки" комунізму. Система, яка намагастся, за словами Н. Крупської і А. Макаренки, викоринити індивідуалізм і плекати колективізм. Однак, тієї виховної системи не вдалося „скупати душі живої" Мороза.

Він по фаху історик, якого учили розуміти історію з точки погляду „діалектичного матеріалізму", в душі „ленінської дружби народів". Але Мороз, за словами Шевченка, вчився так, як треба і відкрив свою мудрість. Він скоро зрозумів, що „діалектичний матеріалізм" — це тільки логічний силіогізм на послугу брехні, а „ленінська дружба народів" — це русифікація і колоніалізм.

Мороз міг легко пристосуватись до існуючих обставин і реальностей життя, але він не хотів кривити душу і став символом заперечення опортунізму. Постава Мороза кидас нове світло на розуміння й інтерпретацію сучасної дійсності. Як же ж можна розуміти поняття дійсності на тлі героїчної постави Мороза? Самозрозуміло, що слід розуміти тут дійсність у суспільно-громадському і політичному сенсі. Така дійсність не є ніколи нерухомою „зафіксованим" поняттям, яке можна пізнавати об'єктивно, як, наприклад, фізичну дійсність. Суспільно-громадська чи політична дійсність — це в першу чергу динамічне поняття. У тому розумінні „дійсність" — це вислід змінливого взаємодієшення одиниці і груп в межах часу і простору. Коли хтось говорить про політичну дійсність, то він інтерпретує взаємодієшення між одиницями і групами.

Вовк. Динарський тип, за його визначенням, поширюється на території цілої України, що її заселяли трипільські племена. Кочовики, які просувавались степовою причорноморською смугою (пастухи), не входили в терени, для них чужі і непригожі, лісостепу. При кожній нагоді хлібороби повертались в степи і завоювали їх. На півночі, в лісовій смузі, жили племена рибальсько-мисливські, які лісвісти та археологи визнали на Заході від північної Десни і Оки Балтами, а від Оки над Волгою і Камою угро-фінами. Слов'яни доволі рано познайомились з хліборобством і племена на терені Білорусії слов'янізувались, творили білоруський наріз. Слов'янізація угро-фінів почалася дуже пізно, вже напередодні творення Київської держави. Спершу скотарство, а згодом і хліборобство прийняли угро-фіни, а остаточно русифікувались. Ніколи, однак, не були русинами, назву яких затримали білоруси. Будучи руськими білорусами, угро-фіни підкреслили свою окремність від руських колоністів, що були русами, але в милому

Лука Луца

ПРО НОВІ ВИДАННЯ

СЛОВО. Збірник 5. Література, мистецтво, критика, мемуари, документи. Наказом Об'єднання Українських Письменників у Канаді „Слово", Едмонтон, Альберта, Канада, 1973, ст. 272. Редагували: Святослав Горинський (головний редактор), Олег Зуєвський і Юрій Клімовий. Обкладинка роботи Якова Гніздовського.

В „Пелюстелі" Редакція заявила, що цей, п'ятий вже, збірник „Слова" „повертається як показ творчості українських письменників у діаспорі, передусім з Канади і ЗСА". Редакція збирала твори, вибрала кращі та поділила про частину копій на видання. Розміщено твори за абеткою.

В цьому збірнику заступлені література, критика, мемуари, і зовсім немає нічого з мистецтва та з документів. Та це не значить, що ця п'ята книжка нецікава для читача.

В ній масно поетичні твори 19-ох поетів, які виступають із 70- творами. Це найбагатший розділ в книзі. Важко тут дати якусь оцінку. Можна б тільки ціну витисла, про що співать українські поети у вільному стилі, коли на українській землі ворог нищить нашу культуру, а деякі наші земляки йому допомагають. Всі вірші з формального боку поправні, наші поети дбають про форму своїх творів, вони шліфують їх як самоцвіти, що їх плекують у своїх серцях.

Більшість поетів не цікавляться „політикою", в них переважає „чиста поезія". Лише деколи вирветься з зболілого серця могила:

Ві, не вб'єте! Нас печеніг не вб'є,
Монголи й турки —
А ми жінки! На гонах наших нин
Ці жінки-маті нападні немирні!

Поезії, писані в роках 1968-1973, не можуть свідчити про найновіші успіхи в цій діяльності нашої літератури.

Яр Славутяч надрукував свою поезію з своєї поеми „Голод", що має 47 октав, і де оповідається про те, як

Григорій повертався у край,
Де ріс, як лав над
херсонським степом,
Де ріг достатку сипав
урожай
На зельці гони під
блакитним небом...

Гадасмо, що читач радо прочитає бовший поетичний твір, та чомусь наші поети люблять в коротких віршах.

Лідія Далека переклала п'ять поезій австралійського поета Р. Г. Моррісона, який перекладав українських поетів і має готову до друку

антологію української поезії в Австралії. Віра Бояк перепісала понад десять поезій німецького автора Райнера Маріо Рільке, а Остап Тарнавський переклав три поезії американського поета Роберта Фроста (1875-1963).

Коли говоримо про переклади — то треба згадати вже тут про найцікавіший переклад в цій книзі „Слова" — про перекладу п'єсу англійської письменниці Джован Формен під заг. „На захід, до землі обітованої!" Перекладач цієї п'єси Т. Г. Литвак інформув, що це „історія першого поселення українського в Канаді — Івана Пилипова, що на весну 1891 року приїхав до Альберти з села Небілова Калуського повіту".

Проза дуже скупо заступлена в цій книзі: уривок із повісті Івана Водярука „Покоління зійдуться" (6 сторінок); стільки саме сторінок в цюжому оповіданні: новелі Докі Гумєної „Діє бувають всякі"; відоме вже оповідання з книжкового видання лекції „Джуд" Івана Керницького; „Поет" Любови Колєнської, нарис Ірини Шуварської — Шумилович та „Казка про Галайла" Еммі Андєвської, в якій герой забрав, що „добро не чекає на подяку". Між прозовими творами надруковано намісничина жива картина „Далекі і близькі вітчини" Ореста Павлова.

Д. Козій старастя на шістьох сторінках висвітлити відношення Сковороди до (Платона й Епікура, використовуючи широкі літературні. Ця праця призначена, чи радше зрозуміла для тих, хто глибше цікавиться філософією.

З критики надруковано бібліографію праць Г. О. Косіка (1927 - 1972) ст. 168-183. Петро Одарченко відмічує нові матеріали до життя й творчості Лесі Українки в жовтневій книзі Ольги Косач - Кривинюк „Леся Українка, хроніка життя й творчості". Автор кінчає свою працю твердженням, що поява „Хронології" — це безперечно видатна подія великої культурної ваги, це може найбільший вклад у вільного року в справу безстороннього наукового вивчення життя і творчості нашої славної поетеси Лесі Українки.

Лариса М. Л. Залєська Онішкєвич написала про останню драму Володимира Винниченка „Пророк". Вона твердить, що Винниченко в цій п'єсі випередив „на які три десяти років західно-європейську літературу тим, що увів екзистенціалізм у західну драму". Авторка гаді, що „Винниченко вже в 1929 році передбачив рух, який став модним в Америці кілька років тому — це ідеї загальної всевітньої любові, це недавні „літ квітів", захисники пацифізму, акції проти зброєння країн". Але авторка не хоче знати того,

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ПОЧЕСТИ НЕ НА МІСЦІ

Від Комітету Оборони Радянських Політичних В'язнів я отримав писемко із закликом до пожертви в сумі 100.00 доларів на цей Комітет і повідомлення про створення почесного комітету. Думаю, що Редакція „Свободи" отримала також це повідомлення, бо воно адресоване до преси, то ж його зміст Вам відомий. Своєю думкою про цей почесний комітет я висловив у листі до Комітету Оборони Радянських Політичних В'язнів і копію цього листа залучую ось тут для Вас. Прошу Вас, прочитайте це моє писемко і — якщо вважаєте відповідним — надрукуйте у „Свободі", бо моя думка може бути цікавою і для других.

До Комітету Оборони Радянських Політичних В'язнів в Нью Йорку

Вельмишановні Панове!

Я отримав Вашого листа з повідомленням про створення почесного комітету при Комітеті Оборони Радянських Політичних В'язнів. Муси визнати, що це повідомлення мене згодом менше здивувало. Творити почесні комітети в такій глибоко-гуманній справі, як акція допомоги вистадити в'язнів, це просто неслухотко. Про які тут почесні може бути мова? Людину запропорили у в'язницю, вона терпить жахливе переслідування і витримку у боротьбі, поставивши на терези своє життя, а тут за кордоном, у безпеці демократичних законів хтось за-

що отой „пацифізм" і „всєвітню любов" ширили прихильники комунізму між буржуазними державами, і ні словом не згадували про те, яка „всєвітня любов існує в комуністичних країнах"...

Ярослав Розумний розглядає проблеми людських взаємин у „Каміновому Господарі" Лесі Українки. Треба це підкреслити, що відділ спогадів найцікавіший в цьому збірнику. Софія Лобода Зєрова пише про свого чоловіка поета Миколу Зєрова (211 - 253). Ці мемуари дуже цікаві, вони мали друкуватись в Москві в 1970 році, написані російською мовою, їх не друкувало там, вони цінні для всіх, хто хоче знати, як жили й працювали наші великі люди під переслідуваннями „старшого брата", який навіть не повідомив батька поета та його дружини, коли замучено нашого поета: в одному повідомленні писалося, що „Зєров помер у лікарні в 1937 році", а в другому, (Закінчення на стор. 4-й)

традицією з поаній власного світогляду, естетичних і моральних оцінок життя.

У зв'язку із антропологічними властивостями людини, як темперамент, як емоційний або раціональний підхід до життя, впливають на формування характеру. На пошуків як людини так і народів впливає виховання, що діє силою культурних традицій. Соціологи доводять, що характер народів і їхні культурні традиції такі сильні, що перемагають найрадикальніші революції, які готують протилежні ідеї традиціям і, навіть перемігши, остаточно топляться в досвіді життя минулого. Прикладом служать може більшовицька революція, яка довела, що характер нації не мінється в одному поколінні народів, коли він формувався тисячоліттями і не знавав повних біологічних змін. Соціальна система московської імперії — це тільки відоскопелена форма царської системи, перебрана від татарської Золотої Орди.

Маючи в своїй структурі сильно заступлені елементи динарської раси, яка відзначається великою емоційністю, дослідники характеру українського народу (Юркевич, Кульчицький, Янів) називають його „людиною серця". Українці довірливі, чистілітні, амбітні, з великим почуттям особистої гідності, індивідуальності. Відчувають однакову свободу одиниці, як теж авторитет громади. Вони особисті, глибоко моральні та ідеалісти, тому високогуманні.

Остап Тарнавський
Філадельфія

тот, дослідники характеру українського народу (Юркевич, Кульчицький, Янів) називають його „людиною серця". Українці довірливі, чистілітні, амбітні, з великим почуттям особистої гідності, індивідуальності. Відчувають однакову свободу одиниці, як теж авторитет громади. Вони особисті, глибоко моральні та ідеалісти, тому високогуманні.

(Продовження буде)

Увага! НЮ ВРАНОВІК, ВАВІД БРУК, МЕНВІЛІ в ОБОЛОНІ!
 88-й ВІДДІЛ ООЧСУ запрошує всіх на
НОВОРІЧНУ ЗАБАВУ - МАЛАНКУ
 в СУБОТУ, 18-го СІЧНЯ 1975 р., о год. 8 веч. в БАЛЕТНІ ЗАЛІ VFW
 600 Washington Avenue, Manville, N.J.
 Оркестра В. Гринка. Заспівують: Ігор (Ракоський) і Михайло Шварко
 Кофеїль (даром) — год. 8-8:45.
 ABC Special Permit Number S-15041

Всім друзям, читачам, прихильникам
 ТВОРЧОСТІ ПОКІРНОГО ПИСЬМЕННИКА
 ЗОСИМА ДОНЧУКА
 сердечно дякую за святочні побажання, які вони
 були ласкаві мені надіслати
 та від себе вітаю їх нашім —
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
 та бажаю їм
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Лариса Донгук

6528 N. Marvine Street, Philadelphia, Pa. 19141



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ
 в АМЕРИЦІ — ШКОЛА в НЬО ЙОРКУ

запрошує на

Фортеп'яновий Концерт

15-ЛІТНЬОЇ

СОНІ ШЕРЕГ

учениці класу КАЛІНИ ЧЕЧКИ-АНДРИШЕНКО
 який відбудеться

в НЕДІЛЮ, 12-го СІЧНЯ 1975 р., о год. 4 по пол.
 в залі ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО КЛУБУ
 149 Друга Авеню, Нью Йорк, Н. Й.

• Після Концерту — НОВОРІЧНИЙ ВЕЧІР для Молоді
 і Старших та спільне співання колядок.
 • Вуфет в заряді Батьківського Комітету при УМІ.

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА
 СВ. ВОЛОДИМИРА, 160 3. 82 вул. в НЬО ЙОРКУ, Н. Й.
В неділю 12-го січня 1975 р.

буде відслужена

АРХИЄРЕЙСЬКА ЛІТУРГІЯ
 о 10:30 ранку.

По Службі Божій —

РІЗДВЯНИЙ КОНЦЕРТ КОЛЯДОК І ЩЕДРИВОК

у виконанні КАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ
 під дириг. проф. В. ЗАВІГНЕВИЧА
 По Концерті ТРАДИЦІЙНА

РІЗДВЯНА ТРАПЕЗА в залі КАТЕДРИ
 на яку запрошує всіх родичів з нами радість
 Українського Різдва

ПАРАФІАЛЬНИЙ КОМІТЕТ

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ у НЬО ЙОРКУ
П'ятниця, 10-го січня 1975 р.

Д-р СТЕПАН САВРУК

(Алентани, Пенсильванія)

3 фотокамери по Україні

Враження з подорожі. Ілюстровані прозріння.

Початок — год. 7:30 веч.

Суддя Сірка звільнив Діна, Калмбаху і Меґрудера

Вашингтон. — Федеральний суддя Джон Сірка у середу, 8 січня, казав звільнити з в'язниці трьох мужичин, яких сам раніше був засудив за причетність до Вотеґрейтської афери, а са-

ме, колишнього правого дорадника Білого Дому Джона Діна, колишнього особистого адвоката президента Ніксона Герберта Калмбаху та колишнього заступника директора Комітету для перевибору президента Джона Стюарта Меґрудера. Сірка також змінив їм терміни ув'язнення до вже відсудженого ними часу. Дін, який признався, що був причетний до спроб перешкодити судочинству та що старався обманювати уряд ЗСА, відсидів у тюрмі тільки 4 місяці, хоча був засуджений на один до чотирьох років ув'язнення. Калмбах відсидів 6 місяців, а був засуджений на 6-18 місяців за виплачування грошей

для вдовонок до головної квартири. Демократичної партії, а Меґрудер відсидів тільки 7 місяців, хоча його кара мала вийсти 10 місяців до 4-ох років. Він признався до тих самих прощів, що Джон Дін. Зайнявши цих 3-ох засуджених, суддя Сірка не подав конкретної причини на цей крок, а тільки заявив, що адвокати засуджених вже раніше вимагали скорочення в термінах ув'язнення. Коментатори, натомість, думають, що співпраця Діна, Калмбаху і Меґрудера із спеціальною Вотеґрейтською прокуратурою та їхнє свідчення на недавньому засіданні Вотеґрейтського суду розпарили були причинами, чому Сірка рішив звільнити їх.

В ПЕРШУ БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
 нашого Найдорожчого і Незабутнього

МАЛИ

бл. п.

**НАТРІ з ІВАНЦІВ
КОТИН**

буде відправлена

ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА

в середу, 15-го січня 1975 р.
 в церкві св. І. Хрестителя
 в Ньюарку, Н. Дж.

о год. 8-й ранку

Присяжні Гідних, Приятелів і Знайомих
 помолитись в цей день разом з нами.

ДІТИ

Замість світів на свічку мотилу Стрипий
 сл. п. ХРИСТИНИ ОЛЕКСАНДРИ
 з МАЦЕВСЬКИХ МРИЦОВОЇ
 складала суму 20.00 доларів
 на цілі НТШ в ЗСА

Послуги, Н. Й.

В світлу пам'ять

Високодостойного, Дорогого ДРУГА

Д-РА ВИКТОРА ПАЦІЛАСЬКОГО

складала

20.00 дол. на УІКА, а 10.00 дол. на Коледж Сестер
 Воспалюю у Факс Чейс, Філадельфія, Па.
 Надія КОКОЛЬСЬКА з Родиною

Замість світів на мотилу

сл. п. ЛЮДМИЛИ ГРИЦАК

апожени на цілі НТШ в ЗСА

суму 25.00 доларів

Приймаю, Н. Дж.

В РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

СВ. П.

**МАРІЇ І КОСТЯ
ПАНЬНІВСЬКИХ**

буде відправлена

СЛУЖБА БОЖА

в церкві Чесного Хреста
 в Асторії, Н. Й.

в суботу, 11-го січня 1975 р.
 в год. 8-й ранку

СИН з ДРУЖИНОЮ І РОДИНА

Помоліться за померлих наших друзів.



ЗАУПОКИНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

ЗА СПОКІ І ВІЧНУ РАДІСТЬ ДУШ ПОМЕРЛИХ
 ЧЛЕНІВ ФОНДУ КАТЕДР УКРАЇНОЗНАВСТВА

Випер. о. монс. Петро Мельничук, духовний опікун і меценат ФКУ та
 патетичний прихильник українських студій в Гарварді, відправить

ТРЕТЮ ЗАУПОКИНУ СЛУЖБУ БОЖУ І ПАНАХИДУ

в НЕДІЛЮ, 12-го СІЧНЯ 1975 р., о год. 10-й ранком,

в Церкві СВ. МИХАІЛА, в БАЛТИМОРІ, Мд.

за ВІ. П.:

КОРНЯ ВОРОНУ
 ЛІДІЮ ГАВРИЛЯК
 Д-РА ЯКОВА ГУМОВСЬКОГО
 АНДРІЯ ЗАПАРАНЮКА
 ДМИТРА ПОЛІЩУКА
 КАТЕРИНУ СКУБЯК
 АНДРІЯ ОТЕЦЬКА

ДМИТРА СТОПКОВА
 ВОЛОДИМИРА
 СМАЛ-СТОЦЬКОГО
 ІВАНА ТАРАВСЬКОГО
 ВОЛОДИМИРА
 ТЕРНОУЛЬСЬКОГО
 ЯКОВА УДІЧКА

Всіх Вп. Членів ФКУ: Представників, Меценатів, Добродіїв і Фон-
 даторів просимо про молитви за померлих наших Друзів. Де б Ви не
 були, помоліться в часі Заупокійного Богослуження, щоб посприяти
 в поході молитов за тих, що творили добро.

Вічна Пам'ять померлим Членам ФКУ.

ГОЛОВНА ЕКЗЕКУТИВА ФКУ

Наступне Заупокійне Богослуження за померлих Членів ФКУ
 відправиться в неділю, 9-го лютого 1975 р.



Длимося сумною вісткою
 з Родиною та Приятелями
 в Америкі, на Рідних Землях та Іспанії,
 що дня 26-го грудня 1974 року,
 ненадійно упокоїлася в Бозі,
 проживши 82 роки
 наша Найдорожча

МАТИ І ТЕТА

бл. п.

**МАРІЯ з КРИЖАНІВСЬКИХ
ПАВЛУСЕВИЧ**

вдова по священнику.

Тіло Покійної зложено для 28-го грудня
 1974 р. на католицькому цвинтарі в Детройті,
 Міч.

Горем прибиті:

дочка — ІВАННА І ЗЯТЬ
 МАРКО ЛІПКИН
 Близька і дальша Родина

БРАТСТВО СВ. ВОЛОДИМИРА при Українській Католицькій Церкві
 ПРЕСВ. ТРОНИ в КЕРГОНКСОНІ, Н. Й.

запрошує на

Традиційний Український НОВИЙ РІК — МАЛАНКУ

на Союзівці

в СУБОТУ, 11-го СІЧНЯ 1975 року, о год. 9-й вечора

В новорічній програмі — виступ Плас-тунів.

Оркестра «СОЮЗОВКИ», співає ОКСАНА ВОРОБИЧ

Вуфет в заряді Пам'я. Вступ на забаву 5.00 дол. від дорослих, діти — даром.

Дохід призначений на фонд будови церкви в Кергонксоні. Управління Братства

ПРИГАДКА

Секція Дружин Лікарів

при УКРАЇНСЬКОМУ ЛІКАРСЬКОМУ ТОВАРИСТВІ в НЬО ЙОРКУ, Н. Й.

Субота,
 25 січня 1975,
 год. 7-ма веч.
 в залах
 Українського
 Інституту
 Америки
 2 Схід 79 вул.
 в Нью Йорку



ЗАПРОШУЄ ШАНОВНЕ
 ГРОМАДЯНСТВО НА
**ТРАДИЦІЙНУ
 ЯЛИНКУ**

З РІЗДВЯНОЮ ПРОГРАМОЮ
 І ТОВАРИСЬКОЮ ВЕЧІРКОЮ
 Всес дохід призначений на добродійні цілі.

ФІНАНСОВА КОМПІЯ СВЯТОЇ ФЕДЕРАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ ЖІНОЧІХ ОРГАНІЗАЦІЙ
 та СПІЛКА УКРАЇНСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ АМЕРИКИ — влаштовують

БАЛЬ УКРАЇНСЬКОЇ ПРЕСИ

В справі запрошень і стодолів звертатись на адресу: Mrs. Ludmilla Chajkowsky, 4641 Old York Road, Philadelphia, Pa.
 19141 або телефонічно під год. 6-10 вечора — DA 4-6510.

Субота, 25-го січня 1975 р.
Benjamin Franklin Hotel

CRYSTAL BALLROOM
 9th & Chestnut Street
 PHILADELPHIA, Pa.

Банкет — год. 7-ма, Баль — год. 9-та

Субота, 11-го січня 1975 року

Год. 9-та вечора

Аудиторія Школи св. Юра в Нью Йорку

215 Схід 6-та вулиця

Вечірній стрій побажаний.

2-й ВІДДІЛ ООЧСУ й ОСЕРЕДОК СУМА ім. ген.-хор. Т. ЧУПРИНКИ в НЬО ЙОРКУ — влаштовують

НОВОРІЧНУ ЗАБАВУ — МАЛАНКУ

В ПРОГРАМІ ЗАБАВИ НОВОРІЧНІ ПОВАЖАННЯ

Грає оркестра „Мрії“

під провідом Т. РОЗУМІНКА

Аранжер — Олег Генза

• Столяки просимо замовляти в канцеляріях шп-
 но поданих організацій
 • На Новорічну забаву сердечно запрошує Укр-
 аїнське Громадянство і Молодь м. Нью Йорку
 і околиці — КОМІТЕТ

У Франції переведено...

(Продовження зі стор. 1-01)

та що перекладування продовжуються. Перекладами не поповнили жадного злочину, вони тільки стали в обороні прав українського народу на життя, на існування як нації, і тим самим права української мови й культури на вільний розвиток. В листі подано ряд призивів у зв'язних і з'ясовано зокрема справу В. Мороза та Л. Плішча, з проханням, щоб французький уряд вимагав їхнього звільнення. В листі сказано, що Франція повинна далі боронити на конференції європейської безпеки в Женеві принципи вільного обміну людьми й ідеями в цілій Європі. Копію цього листа вилано до президентів Національної Асамблеї і Сенату, до голів парламентарних груп, голів Комісії закордонних справ Національної Асамблеї та міністрів закордонних справ Франції. Президенти обох палат та деякі парламентарні групи підтвердили отримання листування.

„СУЧАСНА ДІЙСНІСТЬ І ВАЛЕНТИН МОРОЗ“

(Закінчення зі стор. 2-01)

пани. Його висновок відносно сучасного стану буде залежати не тільки від розумового, „об'єктивного“ пізнання, але у великій мірі буде відображувати чуттєві мотиви. Дуже часто говоримо, що хтось бачить світ через „рожеві“ чи „чорні“ окуляри. Це тільки твердження факту, що дійсність ми сприймаємо й інтерпретуємо оптимістично або песимістично. Для песиміста дійсність є такою, якою він її „бачить“ в даний час. Для оптиміста дійсність є такою, якою він її хоче бачити, або, іншими словами, він її бачить такою, якою він хотів би, щоб вона була. З оптимістичної настанови до життя і дійсності випливає ідеалізм, який є завжди активною динамікою силую. Історія людства, власне, і є доказом реальної сили ідеалізму без уваги на його політичне чи ідеологічне забарвлення.

Сила ідей полягає у тому, що вони не піддаються під логіку механічного детермінізму, який є спроможний оперувати тільки об'єктивними числами і „реальними“ даними. Бо, скажімо, двадцять чи двадцять п'ять років тому, хто міг подумати, що серед сірої маси середньоміщанської України виростали люди типу Мороза, Чорновола, Геля і сотень інших невідомих героїв? Хто може з певністю сказати, які тисячі чи сотні тисяч українців поділяють думки Мороза? У тому, власне, і є велика його заслуга, що він своєю постановою і своєю силою волі збудив ядло і віру у власні сили народу. Мороз інтуїтивно відчув, що потенціал України, навіть в час московського гніву, є колосальний. Це також добре розуміє московський окупант і старється усіма можливими засобами русифікувати Україну, намагаючись виховати молодів в душі „радянського“ патріотизму.

Найновіші дані із совєтського перепису населення виявляють, що на Україні 36 відсотків населення уживають російську мову, як другу розмовну мову. В цей самий час в цілому СРСР тільки одна десята відсотка москалів знає ішу мову від російської. Щобільше, українські науковці і культурні діячі змушені російською мовою поширювати свої праці і вони є відомі на Заході як „совєтські“ чи російські діячі. Деякі із них займають відповідальні пости на університетах Москви і Ленінграду в той час, коли на десятках університетів України викладачами є часто другорядного значення корінні москалі.

Найбільшим страхом Москви є, щоб ідеї Мороза не зрушили совітських, які за словами Шевченка, помагають „з матері сорочку звичайній дитині між 3 і 5 роком життя — це час, коли дитина дістає все, чим вона буде в дорослому віці. Цей час триває дуже коротко — не прогайуйте його для добра вашої рідної дитини!“

В Польщі зростає зацікавлення українською літературою

Київ. — „Літературна Україна“ в числі з 31-го грудня м. р. помістила довшу замітку п. з. „На дружбу, на братерство“ пера Степана Демчука про зріст зацікавлення в Польщі українською літературою, перекладами якої на польську мову з кожним роком збільшуються. Газета пише: „В Польщі помітно зросло зацікавлення творчістю українських письменників, значно збільшилася кількість перекладів з української літератури. Польський читач має змогу ознайомитися рідною мовою з вибраними поезіями і „Щоденником“ Тараса Шевченка, „Захаром Беркутом“ та вибраними поетичними й прозовими творами І. Франка, з повістю М. Коцюбинського „Фата Моргана“ та двотомним зібранням його творів, із збіркою новел В. Стефаника, з повістю „Земля“ Ольги Кобилянської, деякими творами Г. Квітки Основ'яненка, збірками українських народних дум і казок. Із совєтських письменників, піше газета, були перекладені „Прологоносці“, „Людина і зброя“, „Один у полі воїн“ — Олесь Гончар, Ю. Дольд-Михайлика „Диний мед“, Л. Первомайського „Правда і кривда“, М. Стелмаха „Четверта рота“, В. Собка „Як на війні“ та „Вар'єр неумисності“, Ю. Щербак „У пошуках скарбів“, І. Шановала „Втеча з острова Узедом“, гуморески Остапа Вишні й інші. З поетичних творів були перекладені на польську мову вибрані твори М. Рильського, М. Ванжана, П. Тичини, І. Драча, збірка „З української поезії“, де надруковано 77 віршів 32-ох поетів. Міцні також загли, піше далі „Літературна Україна“, перекладачі української літератури, завдяки яким з'являються все нові й нові, щоразу кращі переклади. Зокрема це помітне було в 1974 році. Цього, тобто 1974 року побачили світ нове видання „Захара Беркута“ І. Франка (у Люблінському видавництві, яке готує до друку „Циклон“ Олесь Гончар). Перекладач Зигмунт Рибак. Всього, за неповними даними, протагом останнього тридцятиріччя з'явилось в Польській Республіці понад 80 перекладів з української художньої літератури. Це плід клопітливої роботи багатьох польських літераторів. Останнім часом у перекладі з української передведуть варшав'яни: Станіслав Едвард Бурі, Єжи Єнджевіч, Адам Галіс, Софія і Станіслав Глов'яки та Флоріан Неуважний, який до того ж багато уваги приділяє популяризації української літератури в Польщі. Кілька років у містечку Пейску на Броцлавщині залюбки перекладає українську поезію Зигмунт Юзеф Рибак, що має вже на своєму рахунок понад 300 віршів українських поетів. Значна частина його доробку вийде до антології української поезії, що її упорядковує Броцлавський літератор Ян Чопік-Лежаківський. Олесь Штинський журналістка Кристинка Войтляк переклала й опублікувала у тижневик „Кобета і жині“ оповідання Р. Іванчука, які також мають вийти окремою збіркою“. Степан Демчук, автор замітки в „Літературній Україні“, спільно з Кристинкою Войтляк перекладає пригодиць повість Ростислава Самбука „Ювелір з вулиці Капучинів“ та уростесий Шевченківського премії роман Г. Тютюнника „Вир“, що польською мовою побачить світ на початку 1975 р. в Селянському видавництві. С. Демчук планує видати польською мовою ряд інших творів української літератури, що сприятимуть зближенню польсько-української дружби.

ПРО НОВІ ВИДАННЯ

(Закінчення зі стор. 2-01)

що „13 жовтня 1941 року“. Цікаві спогади Уляни Любич про Львів під заг. „Мури закарпатської України“. Те саме треба сказати і про спогади д-ра Івана Подюка „Я був лікарем Василя Стефаника“.

Книжку видано за пожертви й дотації, які не покрили всіх витрат. Незадовго „Свободі“ писався про заведення нашої громадою справ української літератури... Збірник коштує 10.00 доларів, його можна купити в Ukrainian Book Store 10205 — 97 Street, Edmonton Alberta, Canada. T6J2N9.

Гаврило Гардієнко. ЧЕРВОНА КАЛІНА. Етнографічна студія. В-во „Хортиця“, Торонто, 1973, ст. 94. Мистецтва обкладинка Бориса Макаренка.

Відомий ботанік Гаврило Гардієнко, який досі видав без окремих книжок про коношину, сою, верхованські сінокопи, верхованські фасолі (це все у Львові в роках 1929 - 1936), а в 1970 році в Мюнхені з'явилась була його книжка „Історія культурних рослин“ — цього року зробив яблу несподіванку українським книголюбам і видав гарненько оформлену книжечку про ботаніку й літературу — про оспівану в українській народній поезії і в літературі „Червону Калину“. Його праця актуалізується ще й тим, що в 1974 році українці у вільному світі відзначають 60-ліття Українських Січових Стрілець, які пішли були в бій зі своїм гімном „Ой у лузі червона калина“.

Автор пише в передмові, що „Калина... стане символом, легендою, так глибоко ввійшла в українську культуру, в народну творчість. В літературі, а спеціально в поезії, мало котрий автор обійдеться не згадавши калини.“

В книжці на окремій сторінці кольоровий кетяг з прозими калини, а на іншій білий квіт калиновий. Книжка складається з двох частин. В першій частині студія про червону калину (ст. 9 - 42), в якій подані ко-

Д-р Лука Луція:

ТАРАС ШЕВЧЕНКО

ОПОВІСТЬ УКРАЇНСЬКОЇ СЛАВИ І ВОЛІ

Ціна: \$1.50

Замовляти:

SVOBODA

81-83 Grand Street

Jersey City, N.J. 07303

Вечір у пошану скульптора Сергія Литвиненка

Літературно-Мистецький Клуб в Нью Йорку вшанував святковим вечором у п'ятницю, 13-го м. р., першого голову цього Клубу та його засновника мистецько-скульптора, Сергія Литвиненка, в 10-річчя його смерті.

Вечір відкрив голова Клубу іж. Жуковський, вітаючи дружину покійного, Надію Литвиненко, колишнього голову Клубу д-ра Бориса Ржепського, та учасників святкової програми: проф. Меланью Байлова, оперу співачку, Маргу Кокольську, Мусяйчук, голову Об'єднання Мистців України, Михайла Черешньовського, проф. Петра Андрусів, співака Володимира Тисовського, д-ра Ігоря Соневицького, молодого піаніста, Олеса Кузішніна і всіх присутніх гостей, що заповнили вщерть зал Клубу.

У короткому вступному слові іж. Жуковський навідав деякі фрагменти з життя с.п. Сергія Литвиненка, який молодим учнем любинської гімназії на Полтавщині вступив до армії боронити Україну від північного ворога, ставши згодом старшиною Української Армії, з якою перейшов на Захід. Студіював у Краківській Академії Мистецтв у проф. Липки, а після закінчення цих студій, студіював ще в Парижі і там має першу свою виставку. Оскільки у Львові, розгорнувши свою творчу працю, виконуючи пам'ятники, скульптури та портрети визначних наших громадян. В скорому часі його ім'я стало загальнознаве, як одного з наших найкращих мистців-скульпторів. Не дивно, що йому доручено виготовлення проєкту і побудову пам'ятника Івана Франка на Личаківському цвинтарі у Львові, що й до сьогодні звеличусь там пам'яті Великого Камєняря.

Після приходу більшовиків до Галичини в 1939 р. в один час був заступником ректора Академії Мистецтв В. Кричевського у Львові. Опилившись на еміграції в Німеччині, продовжував свої мистецьку й педагогічну діяльність, також викладаючи в мистецькій школі в Берхтеггадені, що й створив для підготовки молодих адетів мистецтва. Приїхавши в 1949 р. до ЗСА, осів у Нью Йорку і тут був ініціатором та співзасновником Літературно-Мистецького Клубу.

Проф. Петро Андрусів у своїй доповіді про мистецький шлях Сергія Литвиненка сказав, що скульпторів у нас не дуже - то багато, бо так у православній як і в католицькій наших церквах не можна було ставити різьблені постаті, тож для різьби не було в нас пригрозного підсоєня. Щойно під кінець ХУІІ сторіччя починає працю в різьбі мистець Іван Мартос, а тодішні сильні романські впливи полетіли в справу. Також возно-політичні обставини серед яких приходило майже постійно жити мистцям в Україні, не впливали користо на знач-

Опелія Олесь Кузішнін відіграв Шопена Етюд е-дур і „Інтермеццо“ Нестора Ніжанковського. Молодий піаніст старанно приготувався до цього концерту, із його гри пізнали було, що він любить музику, добре протудіював обидва твори та їх інтерпретацію і прирідні нагородили його гурянинами оплесками.

Опелія Олесь Кузішнін відіграв Шопена Етюд е-дур і „Інтермеццо“ Нестора Ніжанковського. Молодий піаніст старанно приготувався до цього концерту, із його гри пізнали було, що він любить музику, добре протудіював обидва твори та їх інтерпретацію і прирідні нагородили його гурянинами оплесками.

УВАГА БУВШІ СІМПАТИКИ!

КОЖНИЙ ПАМ'ЯТАЄ,

ЩО „ОГО“ ЯК ГРАЄ

ГОСТЯМ І БЕЗ „ЧАРКИ“

ГУМОР ПРИБУВАЄ.

Телефон „ОГО“ — тільки після 6-01

(201) 546-5779

ОСІНЬ ГОЛОВАЦЬКИН

Відповідаючи на телефо-

нічний виклик Петра Кри-

па, губернатор Смолл при-

був до приміщення в якому

відбулася стрілянина...

Це, панове, неначе пога-

ний сон!

Брив Бранд був моїм при-

ятемом, а не тільки довіре-

ним урядовцем... А тепер

я довірюся, що він брав у-

часть у нелегальному бра-

коньєрста!

...Почуваюся частиною

винним в цій справі — лю-

дина на мою пості може

розподілювати повноваж-

стві його співправниками,

але в ніякому разі не може

розподілити відповідальності!

Винним в цій справі — лю-

дина на мою пості може

Голова Об'єднання Мистців України мистец, М. Черешньовський від імені Об'єднання, дякував Управі Клубу за відзначення пам'яті Сергія Литвиненка, славною нашим скульптора і мистця. „Мистець“, — продовжував промовець, — можна прирівняти до квітів, що їх не можна частіше пересаджувати в іншу землю й інше підсоєня, бо взохнуть. Так само не можна пересаджувати мистця з місця на місце, з однієї країни в другу, бо не забере від них творчу енергію, їхню мистецьку уяву, змінос „оді їхне мистецьке наставлення“ — словом вони втрачуть ґрунт під ногами. А скільки то разів наші мистці мусили „пересаджуватись“ і покидати рідну землю!

В дальшому слові промовець розповів у зворушливій формі про свою молодість, згадуючи про допомогу від Сергія Литвиненка в прийнятті його до різьбярської школи в Коломиї.

За цей гарний спогад і підкреслення доброзичливості до Сергія Литвиненка, присутні подякували мистцям ширими оплесками.

Попрошений маестром С. Крижанівським, керівником цього вечора, до слова другий з черги голова ЛМККлубу, д-р Борис Ржепський, дуже тепло згадав першого голову Клубу, мовляв Сергій Литвиненко на тутешнім ґрунті — це подарунок України для нас усіх. Він умів співпрацювати з усіма, а коли заходили будь-які труднощі — він спокійно поручав їх і завжди найшов найкращу розв'язку. Це була людина широкого світогляду, спокійна і речева — мило було з ним співпрацювати.

Після короткої перерви, співак Володимир Тисовський (бас) при аккомпаньменті д-ра Ігоря Соневицького відіграв „Над Атлантикою“, сл. Е. Маланюка, муз. аккомпанюатора, пісно про отамана Стрильця, сл. Я. Славутича, муз. М. Фоменка і чумацьку пісню А. Гнатюшина. Оперна співачка, Марта Кокольська, Мусяйчук відігравала Індійську Пісню — Бенборга, „Тайна“, муз. Ст. Людкевича, „Нехай і так“, сл. І. Франка, муз. Ігоря Соневицького. Від імені Клубу маестро С. Крижанівський сє рєдчею подякував авторам вечора поимено за звеличення пам'яті першого голову Клубу, і всім гостям за їхню участь.

Б. Г.

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА

ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ

ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

REAL ESTATE

GEMINI REAL ESTATE Co.

поздоровляє

Всім Українцям з Святгом

Різдва Христового

і Новим Роком

та бажає всьому найкращого

Д-р ВАСИЛЬ ВЕРЕСИ

98 — 2nd Ave., New York City

Tel.: (212) 477-6400

НА ПРОДАЖ

ГОТЕЛЬ-МОТЕЛЬ

в Елленс, Н. Я., близько Оселі

СУМА, 8 будинків, 100 кімнат,

2 басейни, 32 акри землі,

поміркована ціна. Даємо

моргедж.

(516) 623-6241

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE

FURNITURE